



Butler University
Digital Commons @ Butler University

Scholarship and Professional Work

University Libraries

1993

ISO Classical Pronunciation Guide 1992 & 1993

Sheridan Stormes

Butler University, [sstormes@butler.edu](mailto:ssstormes@butler.edu)

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.butler.edu/librarian_papers

 Part of the [Library and Information Science Commons](#), and the [Music Commons](#)

Recommended Citation

Stormes, Sheridan, "ISO Classical Pronunciation Guide 1992 & 1993" (1993). *Scholarship and Professional Work*. 12.

https://digitalcommons.butler.edu/librarian_papers/12

This Article is brought to you for free and open access by the University Libraries at Digital Commons @ Butler University. It has been accepted for inclusion in Scholarship and Professional Work by an authorized administrator of Digital Commons @ Butler University. For more information, please contact digitalscholarship@butler.edu.

I.S.O.

1992-93 Classical Series

Pronunciation Guide

**Please read the KEY before attempting to
use this guide!**

ISO '92-'93 Classical Pronunciation Guide

Key

Vowels

| | | | |
|------------|---|------|--|
| ã | = | "a" | palatalized or nasal - as if you had a cold - think Charles Boyer! |
| æ | = | "a" | as in "cat" |
| ah | = | "a" | as in "father" |
| ay | = | "a" | as in "vacation" |
| eh | = | "e" | as in "set" |
| ih | = | "i" | as in "sit" |
| oh | = | "o" | as in "obey" |
| ooh | = | "oo" | as in "food" |
| uh | = | "u" | as in "run" |

Consonants

| | | | |
|-----------|---|-----|------------------------------------|
| gh | = | "g" | as in "God" or "gh" as in "ghetto" |
| j | = | "j" | as in judge |
| zh | = | "s" | as in "pleasure" or "vision" |

N.B. Do not pronounce the letters you see in parentheses () - e.g. the "m" in [sa(m)-foh-nee] - but **do pronounce** the preceding letters as they would sound if the letter in parentheses was sounded; in this case, pronounce the name "Sam" without the "m" and add "foh-nee."

The syllables in **boldface** are the **stressed** or accented syllables.

A **colon** (":") is used between two vowel sounds in the same syllable.

Apart from these special designations, pronounce the syllables you see in the brackets just as you would if they were American words.

Indianapolis Symphony Orchestra
1992-93 Classical Series
Pronunciation Guide

Composers

Bartók, Béla [**Bahr**-talk, **Bay**-lah]
Bax, Arnold [**Bæks**, **Ahr**-nuhld]
Beethoven, Ludwig van [**Bay**-toh-fuhn, **Loohd**-vihck fawn]
Berlioz, Hector [**Bair**-lee-ohz, **Ehck**-tohr]
Bernstein, Leonard [**Burn**-st+eye+n, **Leh**-nahrd]
Brahms, Johannes [**Brahmss**, Yoh-**hah**-nihss]
Bruch, Max [**Brookh**, **Mahks**]
Dvořák, Antonín [**Dvohr**-zhahk, **Ahn**-toh-need]
Elgar, Edward [**Ehl**-gahr, **Ehd**-word]
Fauré, Gabriel [**Four**-ay, **Gah**-bree-ehl]
Ginastera, Alberto [Hee-nah-**stair**-ah, Ahl-**bair**-toh]
Grieg, Edvard [**Greeg**, **Ehd**-vahrd]
Hindemith, Paul [**Hihn**-duh-myth, Paul] (Americanized)
Liszt, Franz [**Lihst**, **Frahnts**]
Mahler, Gustav [**Mah**-ler, **Gooh**-stahf]
Mozart, Wolfgang Amadeus [**Moht**-tsahrt, **Vohlf**-gahng Ah-muh-**day**-oohss]
Orff, Carl [**Ohrff**, **Kahrl**]
Prokofiev, Sergei [Prah-**coh**-fee-eff, **Sair**-gay]
Respighi, Ottorino [Rehss-**pee**-ghee, Ought-ohr-**ee**-noh]
Schubert, Franz [**Shooh**-behr, **Frahnts**]
Schuman, William [**Shooh**-mahn, **Wihl**-yuhm]
Schumann, Robert [**Shooh**-mahn, **Roh**-behr:t]
Shostakovich, Dmitri [Shuhs-tah-**koh**-vihcht, **Dmee**-tree]
Sibelius, Jean [Zee-**bay**-lee-uhss, **Zhã**]
Strauss, Richard [**Shtrah:ohss**, **Reek**-hahrt]
Tchaikovsky, Pyotr Ilyich [Chah:ih-**cohf**-skee, **Pyoh**-tur **Ill**-yihch]
Villa-Lobos, Heitor [**Vee**-lah **Loh**-bohsh, **Ate**-ohr]
Wagner, Richard [**Vahg**-nair, **Reek**-hahrt]
Walton, William [**Wahl**-ton, **Wihl**-yahm]

Selected Compositions

Ariadne auf Naxos [ah-ree-**ahd**-nuh **ah:ohf nahk**-sohss]
Burleske [boohr-**lehs**-kuh] (Ger.) [burr-**lehsk**] (Eng.)
Capriccio italiano [kahp-**pree**-choh ee-tahl-**yehn**]
Carmina Burana [kahr-**mee**-nah booh-**rah**-nah]
Concerto [kohn-**chair**-toh]
Coriolan [koh-ree-oh-**lahn**] (from "Coriolanus")
Creatures of Prometheus [**kree**-tyoohrs **uhv** proh-**meeth**-ee-uhss]
Don Quixote [**dohn** kee-**hoh**-tay]
Elvira Madigan [ehl-**v+eye**-rah **mæ**-dih-guhn]
Enigma Variations [ehn-**ihg**-mah vair-ee-**ay**-shuhnz]
Der Liebe der Danae [dair **lee**-buh dair **dah**-nah-ay]
Lieutenant Kije Suite [looh-**teh**-nuhnt **kee**-zhay **sweet**]
Manfred [**mæn**-frehd] (Eng.)
Metamorphosen [meht-ah-mohr-**foh**-zuhn]
New England Triptych [**nyew** **ihn**-gluhnd **trihp**-tihk]
Peléas et Mélisande [**pehl**-lay-ahss **ay** may-lee-**zahnd**]
Salome [**zah**-loh-may]
Sinfonia Concertante [seen-**foh**-nyah kohn-**chair**-**tahn**-tay]
Symphonie fantastique [**sa(m)**-foh-nee fahn-tah-**steek**]
Symphonic metamorphoses [sihm-**fahn**-ihck meht-ah-**mohr**-fuh-sis]
Tintagel [tih-**tæ**-jehl]
Variaciones concertantes [bah-ree-ah-see-**oh**-nayss kohn-sair-**tahn**-tehss]

Conductors

Fürst, Janos [**feerst**, **yah**-nosh]
Leppard, Raymond [**lehp**-pahrd, **ray**-muhnd]
Macal, Zdenek [mah-**kahl**, **zdeh**-nehk]
Menuhin, Yehudi [**mehn**-ooh-ihn, yeh-**hoo**-dee]
Michael, Herrmann [**meek**-eye-ehl, **hair**-mahn]
Savia, Alfred [**sah**-vee-ah, **æl**-frehd]
Tortelier, Yan Pascal [tohr-tehl-**yay**, **yahn** pah-**skahl**]

Guest Artists

Ax, Emanuel [**æks**, ihm-**mæn**-yooh-ehl]
Bach, Andreas [**bahk**, ahn-**dray**-uhss]
Britton, David [**brih**-ton, **day**-vihd]
Cheek, John [**cheek**, **jahn**]
Futral, Elizabeth [fyoooh-**trahl**, ee-**lih**-ah-behth]
Garrison, Jon [**g+air**-ih-suhn, **jahn**]
Gondek, Juliana [**gahn**-deck, jooh-lee-**æn**-nah]
Hough, Stephen [**hoff**, **stee**-vuhn]
Isbin, Sharon [**ihz**-bihn, **shair**-uhn]
Johnson, Carmelia [**jahn**-son, kahr-**mee**-lyah]
Kirschbaum, Ralph [**keersh**-bah:ohm, **rælf**]
Labelle, Dominique [lah-**behl**, doh-mee-**neek**]
Lin, Cho-Liang [**linn**, **choh**-lyahng] or [**linn**, **choh**-lee-ong]
Orth, Robert [**ohrth**, **rah**-burt]
Ousset, Cécile [ooh-**say**, say-**seel**]
Parker, Jon Kimura [**pahr**-ker, **jahn** kih-**mooh**-rah]
Pires, Maria João [**pee**-reesh or pee-**raysh**, mah-ree-ah zhoh-**ou**(nce)]
Repin, Vadim [**reh**-pihn, vah-**deem**]
Sitkovetsky, Dmitry [seet-kah-**veht**-skee, **dmee**-tree]
Suzuki, Hidetaro [sooh-zooh-kee, hee-dih-tah-roh] (in Japanese, all syllable
are equally stressed)

I.S.O.

1993-94 Classical Series
Pronunciation Guide

Created by
Sheridan Stormes
Butler University

**Please read the KEY before attempting to
use this guide!**

ISO '93-'94 Classical Pronunciation Guide

Key

Vowels

| | | | |
|------------|---|------|--|
| ã | = | "a" | palatalized or nasal - as if you had a cold - think Charles Boyer! |
| æ | = | "a" | as in "cat" |
| ah | = | "a" | as in "father" |
| ay | = | "a" | as in "vacation" |
| eh | = | "e" | as in "set" |
| ih | = | "i" | as in "sit" |
| oh | = | "o" | as in "obey" |
| ooh | = | "oo" | as in "food" |
| uh | = | "u" | as in "run" |

Consonants

| | | | |
|-----------|---|-----|--|
| gh | = | "g" | as in " G od" or "gh" as in " gh etto" |
| j | = | "j" | as in j udge |
| zh | = | "s" | as in "pleasure" or "vision" |

N.B. **Do not pronounce** the letters you see in parentheses () - e.g. the "m" in [sa(m)-foh-nee] - but **do pronounce** the preceding letters as they would sound if the letter in parentheses was sounded; in this case, pronounce the name "Sam" without the "m" and add "foh-nee."

The syllables in **boldface** are the **stressed** or accented syllables.

A **colon** (":") is used between two vowel sounds in the same syllable.

Apart from these special designations, pronounce the syllables you see in the brackets just as you would if they were American words.

Indianapolis Symphony Orchestra
1993-94 Classical Series
Pronunciation Guide

Composers

Bartók, Béla [**Bahr**-talk, **Bay**-lah]
Beethoven, Ludwig van [**Bay**-toh-fuhn, **Loohd**-vihck fawn]
Boccherini, Luigi [Bawk-keh-**ree**-nee, Loooh-**ee**-jee]
Bolcom, William [**Ball**-come, **Wihl**-yuhm]
Borodin, Alexander [Boh-roh-**deen**, Ah-lehk-**sahn**-dr]
Brahms, Johannes [**Brahmss**, Yoh-**hah**-nihss]
Britten, Benjamin [**Brih**-ten, **Behn**-jah-mihn]
Corigliano, John [Koh-ree-**lyah**-noh, Jahn] (It.) or [Koh-rihg-lee-**ah**-noh] (Am.)
Debussy, Claude [Deh-bee(round lips for "ooh" and say, "ee")-**see**, Klohd]
DeFalla, Manuel [Deh-**fah**-yah, Mahn-**well** or Mahn-**ooh:ehl**]
Delius, Frederick [**Dee**-lee-uhs, **Freh**-deh-rihk]
Dvorák, Antonín [**Dvohr**-zhæk, **Ahn**-toh-noon]
Handel, George Frideric [**Hæn**-duhl, Johrj **Frih**-deh-rihk]
Haydn, Franz Joseph [**High**-dn, Frahnst **Yoh**-sehff]
Liszt, Franz [**Lihst**, **Frahnts**]
Mahler, Gustav [**Mah**-ler, **Gooh**-stahff]
Martinu, Bohuslav [**Mahr**-tih-nooh, **Baw**-hoo(k)-slahff]
Mozart, Wolfgang Amadeus [**Moht**-tsahrt, **Vohlf**-gahng Ah-muh-**day**-oohss]
Ott, David [Aht, **Day**-vihd]
Prokofiev, Sergei [Prah-**coh**-fee-eff, **Sair**-gay]
Rachmaninoff, Sergei [Rahkh-**mah**-nee-noff, **Sair**-gay]
Ravel, Maurice [Rah-**vehl**, Moh-**reese**]
Rimsky-Korsakov, Nikolai [**Rihm**-skee **Kohr**-sah-koff, **Nee**-koh-lye]
Schubert, Franz [**Shooh**-behr, **Frahnts**]
Schumann, Robert [**Shooh**-mahn, **Roh**-behr:t]
Shostakovich, Dmitri [Shuhs-tah-**koh**-vihhtch, **Dmee**-tree]
Sibelius, Jean [Zee-**bay**-lee-uhss, **Zhã**]
Smetana, Bedrich [**Smeh**-tah-nah, **Behd**-rzhihkh]
Strauss, Richard [**Shtrah:ohss**, **Reek**-hahrt]

ISO '93-'94 Classical Pronunciation Guide - p. 2

Tchaikovsky, Pyotr Ilyich [Chah:ih-**cohf**-skee, **Pyoh**-tur **Ill**-yihch]

Torke, Michael [**Tohr**-kee, **My**-kuhl]

Verdi, Giuseppe [**Vair**-dee, Jew-**zehp**-pay]

Walton, William [**Wahl**-ton, **Wihl**-yahm]

Weber, Carl Maria von [**Vay**-behr, Kahrl Mah-**ree**-ah fawn]

Selected Compositions & Words from Composition Titles

Alexander Nevsky [Ah-lehk-**sahn**-dr **Nehv**-skee]
Bourgeois gentilhomme, Le [Boohr-**zhwah** zhã-tee-**awm**, Loo(k)]
Brigg Fair [Brihg Fair]
Clemenza di Tito, La [Kleh-**mehn**-tsah dee **Tee**-toh, Lah]
Concerto a due cori [kohn-**chair**-toh ah **dooh**-ay **koh**-ree]
Della casa del diavolo [**Deh**-lah **kah**-sah dehl **dyah**-voh-loh]
Egmont [**Ehg**-mawnt]
Euryanthe [Oye-ree-**ahn**-tuh]
Fantasia on an Ostinato [Fæn-**tay**-zhah] on an [Ah-stih-**nah**-toh]
Forza del destino, La [**Fohr**-tsah dell deh-**stee**-noh, Lah]
Freischütz, Der [**Fry**-shoots, Dair]
Freudvoll und Leidvoll [**Froyt**-fawl oohnt **Lyet**-fawl]
Goethe [**G+** (**round for "oh" and say, "ay"**)-tuh]
Lied von der Erde, Das [Leet fawn dair **Air**-duh, Dahss]
Má vlast [Mæ Vlahst]
Mer, La [Mair, Lah]
Miraculous Mandarin [Mih-**ræ**-kyooh-luhs **Mæn**-dah-rihn]
Partita [Pahr-**tee**-tah]
Pastoral (Pastorale) [Pæ-**stoh**-ruhl] or [Pæ-stoh-**ræ**l] (Am.)
[Pæ-stoh-**rah**-leh] (Ger.)
Prelude à l'apres-midi d'un faune [Pray-**l(y)ewd** ah lah-**pray** mee-**dee**
du(nn) fohn]
Rapsodie espagnole [Rahp-soh-**dee** eh-spah-**nyohl**]
Rondino [Rawn-**dee**-noh]
Sárka [**Shair**-kah]
Scheherazade [Sheh-heh-rah-**zahd**]
Totentanz [**Toh**-tehn-tahnts]

Conductors

Belohlávek, Jirí [Beh-**loh**-læ-vehk, **Yihr**-zhee]
Hickox, Richard [**Hih**-kocks, **Rih**-chahrd]
Kord, Kazimierz [Kohrd, Kah-**zhee**-myehrz]
Leppard, Raymond [**Lehp**-pahrd, **Ray**-muhnd]
Perick, Christof [**Peh**-rihk, Krih-stoff]
Savia, Alfred [**Sah**-vee-ah, **ÆI**-frehd]
St. Clair, Carl [Saynt Klair, Kahrl]

Guest Artists

Barto, Tzimon (piano) [Bahr-**toh**, Tsee-**mohn**]
Brey, Carter (violoncello) [Bray, **Kahr**-ter]
Cheek, John (bass) [**Cheek**, **Jahn**]
Demidenko, Nikolai (piano) [Deh-mee-**dehn**-koh, **Nee**-koh-lye]
Douglas, Barry (piano) [**Duhg**-luhs, Bair-ree]
Garrison, Jon (tenor) [**G+air**-ih-suhn, **Jahn**]
Gelber, Bruno Leonardo (piano) [**Gehl**-burr, **Brooh**-noh Lay-on-**ahr**-doh]
Kalichstein, Joseph (piano) [**Kah**-lihk-styne, **Joh**-sehf] (Am.) or
[**Kah**-lihhk-shtyne, **Yoh**-sehf] (Ger.)
Labelle, Dominique (soprano) [Lah-**behl**, Doh-mee-**neek**]
Laredo, Jaime (violin) [Lah-**ray**-doh, **Jay**-mee]
Lehman, Gary (tenor) [**Lay**-mahn, **Ghair**-ee]
Mintz, Shlomo (violin) [Mihnts, **Shloh**-moh]
Oliveira, Elmar (violin) [Oh-lih-**vair**-rah, **Ehl**-mahr]
Parsons, Meredith (mezzo-soprano) [**Pahr**-sons, **Mair**-eh-dihth]
Plummer, Christopher (actor) [**Pluh**-mer, **Krih**-stuh-fer]
Quivar, Florence (mezzo-soprano) [**Kwee**-vahr, **Floh**-rehnts]
Robinson, Sharon (flute) [**Rah**-bihn-suhn, **Shair**-uhn]
Schub, Andre-Michel (piano) [Shoop, Ahn-**dray** Mee-**shehl**]
Stoltzman, Richard (clarinet) [**Stohlts**-mahn, **Rih**-chahrd]
Suzuki, Hidetaro [SooH-zooh-kee, Hee-dih-tah-roh] (in Japanese, all syllable
are equally stressed)
Takezawa, Kyoko (violin) [Tah-keh-zah-wah, Kyoh-koh]
Thorburn, Melissa (mezzo-soprano) [**Thohr**-burn, Meh-**lih**-suh]
Watts, André (piano) [Wahts, Ahn-**dray**]
Wolverton, Joseph (tenor) [**Wool**-ver-ton, **Joh**-sehf]